

# PROGRAMACIÓN

ARTES ESCÉNICAS INCLUSIVAS

**OTROS**

**TERRITORIOS**

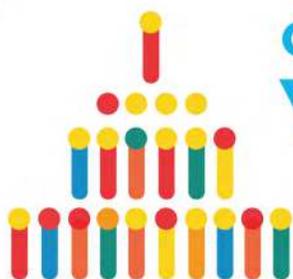


ENCUENTRO

**Ciudad de México**

24 NOVIEMBRE AL 4 DICIEMBRE 2022

[www.otrosterritorios.com](http://www.otrosterritorios.com)





## 24 noviembre

20:00 **Inauguración del 10º Encuentro Otros Territorios  
Raro, una mirada desde lo invisible**

Teatro multidisciplinario para todxs  
Colectivo Pies Hinchados, Guadalajara, Jalisco  
Foro de las Artes del CENART  
Adolescentes y adultos 12 +

**50 minutos**

**Audiodescripción y Lengua de Señas Mexicana**  
**Entrada libre**

## 25 noviembre

11:00 **Lanzamiento del Kit de herramientas de accesibilidad**  
**Presentan:**

Mairi Taylor y Robert Gale, Birds of Paradise, Reino Unido.  
Lorena Martínez Mier, British Council, México.

**Modalidad presencial:** Galería de Arte Electrónico Manuel  
Felguérez del Centro Multimedia del CENART

**Modalidad virtual:** FB Otros Territorios y FB Centro Multimedia del CENART  
Dirigido a organizaciones e instituciones culturales y artísticas.

**Registro:** <https://forms.gle/s1eoUcivfBXcU3w67>  
Traducción simultánea y Lengua de Señas Mexicana

**Entrada libre**

20:00 **HistÉrika**

**Teatro Ciego MX, Ciudad de México**  
**Centro Cultural El Hormiguero**

Personas que están pasando por procesos de duelo y buscan levantarse 15 +  
90 minutos

Touch tour, Audiodescripción y Lengua de Señas Mexicana  
**Boletos en taquilla \$250**

## 26 noviembre

11:00

### Master class sobre accesibilidad incorporada de manera creativa

**Imparte:** Robert Gale y Mairi Taylor  
Birds of Paradise Theatre Company, Reino Unido

**Modalidad presencial:** Galería de Arte Electrónico Manuel Felguérez del Centro Multimedia del CENART

**Modalidad virtual:** FB Otros Territorios y FB Centro Multimedia del CENART

Dirigido a artistas, agentes culturales, investigadores con y sin discapacidad, instituciones culturales y educativas, y a público en general interesado en las artes escénicas inclusivas.

**Registro previo:** <https://forms.gle/gnBKKnJJGTr3ufrF9>

Traducción simultánea y Lengua de Señas Mexicana

**Entrada libre**

## 27 noviembre

18:00

### Bajo el puente

Experiencia escénica inmersiva a ojos vendados  
Teatro Ciego MX, Ciudad de México

**Audiorama del Bosque de Chapultepec**

Adolescentes y adultos 12 +

60 minutos

**Entrada libre**

## 28 noviembre

16:00

### Conversatorio Reencuentro Otros Territorios

Compañías, artistas e instituciones culturales

**Modera:** Juan Carlos Saavedra

**Modo presencial:** Centro Cultural El Hormiguero

**Modo virtual:** FB Otros Territorios

Dirigido a artistas y a público en general interesado en las artes escénicas inclusivas.

Lengua de Señas Mexicana

**Entrada libre**





## 28 noviembre

18:00 **Escena virtual Janbled -mientras mi cuerpo sea mío-**

Pequeño Rex, Buenos Aires, Argentina

[www.otroterritorios.com](http://www.otroterritorios.com)

Para toda la familia 10 +

25 minutos

Subtítulos en español

18:00 **Escena virtual Janbled -mientras mi cuerpo sea mío-**

Pequeño Rex, Buenos Aires, Argentina

[www.otroterritorios.com](http://www.otroterritorios.com)

Para toda la familia 10 +

25 minutos

Subtítulos en español

19:00 **Escena Virtual #28N, Comunidades Sordas Floreciendo**

Laboratorio de lo Invisible, Puebla, México

[www.otroterritorios.com](http://www.otroterritorios.com)

Comunidad sorda, personas con ceguera y baja visión 7 +  
12 minutos

Subtítulos en español, Audiodescripción y Lengua de Señas Mexicana

Conversatorio vía zoom al final de la transmisión de la pieza

20:00 **Ahuanime / La mujer que ríe**

Performance fotográfico

de Majo Martínez con el apoyo de Maribel Ortega

**Centro Cultural El hormiguero**

Personas con ceguera y sin ceguera / Público en general 18 +

Duración 25 minutos

Audiodescripción

**Entrada libre**

## 29 noviembre

11:00

### Mesa Desestructurando Territorios Escénicos

**Participantes:**

Guz Guevara, Activista, consultor y speaker, San Luis Potosí  
Maquito Matisen, Tallerista y artista multidisciplinar, Otro Cuerpo Teatro e Investigación, Chile.

Kathleen Rea, Directora y coreógrafa, REASON d'etre dance, Toronto, Canadá

Stéfano Coppola, Emprendedor y Comediante de Stand Up, Ciudad de México

Darío Szraka, Director compañía Pequeño Rex, Buenos Aires, Argentina.

**Moderadora:** Ana García Jácome, Artista visual

**Transmisión en FB Otros Territorios y Cultura IPN**

18:00

### Escena Virtual Mirada Incómoda

Seres Comunes, Olmos Theater y Imagina Productions, Guadalajara, Jalisco

[www.otroterritorios.com](http://www.otroterritorios.com)

Jóvenes y adultos 18 +

65 minutos

Subtítulos en español

Conversatorio vía zoom al final de la transmisión de la pieza

## 30 noviembre

11:00

### Mesa Panorama actual y perspectivas de programación de artes escénicas inclusivas

**Participantes:**

Marjorie Chan, Directora artística, Theatre Passe Muraille, Canadá

Adriana Casas, Directora del Centro Multimedia del CENART, México

Marco Pacheco, Director del Centro Cultural El Hormiguero, Ciudad de México.

Gilberto Cirlos, Coordinador del Programa de Inclusión y Discapacidad, Universidad ITESO, Guadalajara, Jalisco.

**Moderador:** Antonio Zacruz, Gestor e Intérprete de LSM.

**Transmisión en FB Otros Territorios y Cultura IPN**





## 30 noviembre

18:00

### Escena Virtual Estamos a tiempo

EAT, España

[www.otroterritorios.com](http://www.otroterritorios.com)

Todos los públicos

60 minutos

**Subtítulos en español**

### Miradas y memorias

#### Presentación de los libros:

Mirar mirándome, Maricarmen Graue, Ciudad de México

Cof cof, quién es, Edgar Lacolz, Torreón, Coahuila

Dancing After Ten, a graphic memoir, Vivian Chong,

(participación virtual), Toronto, Ontario, Canadá

**Presenta:** Berta Hiriart, Dramaturga y directora

**Sala Xavier Villaurrutia del Centro Cultural del Bosque**

Público en general

Traducción simultánea y Lengua de Señas Mexicana

**Entrada libre**

20:00

### Avísame si te vas

Espectáculo de Stand Up Comedy

**Teatro Ciego MX, Ciudad de México**

139 Foro / Comedy Club

Público en general 15 +

75 minutos

Lengua de Señas Mexicana

**Boletos en taquilla \$300**

## 1 diciembre

11:00

### Mesa El camino transfronterizo del arte disca

#### Participantes:

Anabelí Pajuelo Valdez, Directora de la Asociación Puckllay, Perú.

Sofía Olmos, Directora de Olmos Theater, Guadalajara, Jalisco.

Andrés Otokani Álvarez García, Director de Armonía e Inclusión AC, San Juan del Río, Querétaro.

Eduardo Domínguez, Director de la compañía Seña y Verbo, Ciudad de México.

José Ramón Marcos Martínez, Director de la compañía Estamos a tiempo, España.

**Moderadora:** Miguel Ángel Herrera Ocegüera, Gestor y emprendedor cultural.

**FB Otros territorios y Cultura IPN**

18:00 **Escena virtual Presencia ausente - 2021**  
Trini Ibarra, Ciudad de México  
[www.otroterritorios.com](http://www.otroterritorios.com)  
Adolescentes y adultos 18 +  
2:55 ''  
Audiodescripción  
Conversatorio vía zoom al final de la transmisión de la pieza

19:00 **Despliegue expositivo Diane / La bestia enjaulada**  
Teatro Ciego MX e Itzel Lara, Ciudad de México  
Curaduría Majó Martínez  
**Galería de Arte Electrónico Manuel Felguérez del Centro Multimedia del CENART**  
Público en general 12 + y PG (con supervisión de los padres)  
Performance de inauguración 30 minutos  
Despliegue expositivo del 01 al 18 de diciembre  
Audiodescripción y Lengua de Señas Mexicana  
**Entrada libre**

## 2 diciembre

11:00 **Conversatorio Teatro Ciego MX: desde Bajo el puente hasta HistÉrika**  
Integrantes y colaboradores de Teatro Ciego MX  
**Modera:** Erika Bernal y Marco Antonio Martínez, Directores de Teatro Ciego MX  
**Modo presencial:** Centro Cultural El Hormiguero  
**Modo virtual:** FB Otros Territorios  
Público en general 15 +  
Lengua de Señas Mexicana  
**Entrada libre**

20:00 **HistÉrika**  
Teatro Ciego MX, Ciudad de México  
**Centro Cultural El Hormiguero**  
Personas que están pasando por procesos de duelo y buscar  
levantarse 15 +  
90 minutos  
Touch tour, Audiodescripción y Lengua de Señas Mexicana  
**Boletos en taquilla \$250**



## 3 diciembre

16:00

### **Invisible: Laboratorio coreográfico**

Teatro Ciego MX, Ciudad de México

Dirección y coreografía Karina Moreno

#### **Salón 5 de la Ex Esmeralda del INBA**

Público general y con discapacidad visual 12 +  
15 minutos

Conversatorio al final de la pieza

**Entrada libre**

19:00

### **Ensamble Zoonoros**

Zoonoros, Ciudad de México

#### **Teatro El Galeón Abraham Oceransky del Centro Cultural del Bosque**

Público en general, interesados en la experimentación sonora y de la palabra 16 +

50 minutos

**Entrada libre**

## 4 diciembre

11:00

### **Clausura del 10º Encuentro Otros Territorios**

#### **Rock y Discapacidad**

Rock DI, San Juan del Río, Querétaro

#### **Teatro El Galeón Abraham Oceransky del Centro Cultural del Bosque**

Para toda la familia

60 minutos

**Entrada libre**

# TALLERES

### **Coral: Taller para mujeres diversas**

**Imparte:** Deborah G. Seminario / Asociación Capaz, Lima, Perú

**Objetivo:** Compartir un espacio de convivio teatral entre mujeres diversas y sus historias.

**A quién va dirigido:** Mujeres diversas 18 +

**Fecha:** 28, 29 y 30 de noviembre

**Horario:** 11:00 a 14:00 horas

**Lugar:** Salón de danza y teatro del CENART. Av. Río Churubusco 79, Country Club Churubusco, Coyoacán, 04210 Ciudad de México, CDMX.

**Cupo:** 10 mujeres

**Registro:** <https://forms.gle/iE6iKbgx6X6NBHC58>

**Entrada libre**

### **La llegada inesperada, experiencias que generan espacios inclusivos para niñas/os con discapacidad visual en casa.**

**Imparte:** Claudia Guerra y Sadday Castañeda / Centro Ilumina, Ceguera y Baja Visión, Ciudad de México

**Objetivo:** Este taller será un espacio en el que se presentarán experiencias de madres de hijos/as con discapacidad visual y cómo han enfrentado las diversas barreras para favorecer su inclusión, comenzando desde casa.

**A quién va dirigido:** Personas mayores de 18 años que estén interesados en favorecer espacios inclusivos para niñas y niños con discapacidad visual 18+

**Fecha:** 01 y 02 de diciembre (Participantes diferentes cada día)

**Horario:** 11:00 a 13:00 horas

**Lugar:** Centro Ilumina, Ceguera y Baja Visión. Roldán 13, Axotla, Álvaro Obregón, 01030 Ciudad de México, CDMX.

**Cupo:** 20 personas

**Registro:** <https://forms.gle/2f4gS4uvUYRfrk7j8>

**Entrada libre**

### **Taller para niñas y niños Nosotros vemos con las manos**

**Imparte:** Erika Bernal y Marco Antonio Martínez / Teatro Ciego MX, Ciudad de México

Descripción: Niñas y niños descubrirán nuevas posibilidades de interactuar, compartir, aprender y jugar.

**Objetivo:** Explorar la capacidad creadora de niñas y niños desde la multisensorialidad.

**A quién va dirigido:** Niñas y niños de 5 a 12 años

**Fecha:** 03 de diciembre

**Horario:** 10:00 a 12:00 horas

**Lugar:** Centro Ilumina, Ceguera y Baja Visión. Roldán 13, Axotla, Álvaro Obregón, 01030 Ciudad de México, CDMX.

**Cupo:** 12 niñas(os)

**Registro:** <https://forms.gle/KVcjKNv5U4FVQxVb9>

**Entrada libre**



ARTES ESCÉNICAS INCLUSIVAS

# OTROS TERRITORIOS



**DASH**

Disability Arts Showcase Network  
for the Americas



ITESO, Universidad  
Jesuita de Guadalajara



**CULTURA**  
SECRETARÍA DE CULTURA



**CULTURA**  
SECRETARÍA DE CULTURA



**INBAL**

COORDINACIÓN  
NACIONAL DE TEATRO

CENTRO  
CULTURAL  
BOSQUE

**BOSQUE  
DE CHAPULTEPEC**



**DIRECCIÓN  
DE DIFUSIÓN  
CULTURAL**

CENTRO CULTURAL  
**EL HORMIGUERO**

**ilumina**  
Ceguera y Baja Visión



**CULTURA**  
SECRETARÍA DE CULTURA

SISTEMA DE APOYOS  
A LA CREACIÓN Y  
PROYECTOS CULTURALES



Arte Ciego A.C.